



ORFORD
MUSIQUE

orford.mu



The English version of the program
starts on page 13

PROGRAMME

Le retour de Martin James Bartlett

Vendredi **17 juillet** | **19 h 30**



Salle Gilles-Lefebvre

Martin James Bartlett, piano



MERCI À NOS PARTENAIRES

Présentateur officiel

Collaborateur



Nos partenaires



L'accord des pianos est confié à Piano Technique Montréal.
Merci au Centre psychologique pour artistes de son précieux appui.



MOT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION D'ORFORD MUSIQUE

M. Yves Leduc

Orford Musique est né de la vision de Gilles Lefebvre, inspirée par un voyage en Europe où il découvrit le pouvoir de la musique à guérir les peuples après la Seconde Guerre mondiale.

Les débuts furent modestes : un petit lit, pas d'eau courante, pas d'électricité. Et déjà, Orford faisait naître la passion et tissait des amitiés.

Soixante-quinze ans plus tard, Orford Musique accueille chaque année 450 jeunes artistes d'exception venus des quatre coins de la Terre. En plus d'un festival où défilent étoiles montantes et grands noms de la scène internationale, près de 200 résidents-artistes viennent y faire vibrer leur génie tout au long de l'année.

Aujourd'hui, nous poursuivons la mission de perpétuer l'héritage de Gilles Lefebvre, désormais étendu au-delà des frontières.



*Grâce à la musique et aux
artistes, Orford Musique vous
invite à participer à l'écriture de
la **symphonie des humains**.*





MOT DU DIRECTEUR DE L'INNOVATION ARTISTIQUE ET DES INITIATIVES STRATÉGIQUES

M. Wonny Song

L'édition 2026 du Festival Orford Musique est une célébration grandiose de nos 75 ans d'histoire à travers une programmation ambitieuse, rassembleuse et résolument tournée vers l'avenir.

Entre forêts et montagnes, la musique résonne autrement. Depuis 1951, plusieurs générations de jeunes talents ont trouvé à Orford Musique l'espace nécessaire pour oser et se dépasser, laissant une empreinte durable sur la musique d'aujourd'hui et de demain. Une multitude d'artistes internationaux et d'étoiles montantes se sont succédé sur notre scène au fil des ans pour offrir aux mélomanes des souvenirs profondément marquants. Cette édition exceptionnelle du Festival met en lumière ce précieux héritage tout en ouvrant de nouvelles voies de création, de dialogue et d'expérimentation.

Que vous soyez fidèle depuis des décennies ou que vous nous découvriez pour la toute première fois, vous avez votre place à Orford.

A stylized, handwritten signature in dark ink, consisting of a large 'W' followed by a series of loops and a long horizontal stroke.



*Cet été, la suite de notre
histoire s'écrit avec **vous**.*



JOHANN SEBASTIAN BACH (1685 - 1750)

Wachet auf, ruft uns die Stimme, BWV 645 (arr. W. Kempff)

Siciliano, de la Sonate pour flûte en mi bémol majeur, BWV 1031
(arr. pour piano de W. Kempff)

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685 - 1759)

Chaconne en sol majeur, HWV 435

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756 - 1791)

Sonate pour piano en la majeur, K. 331

I. Andante grazioso

II. Menuetto

III. Alla Turca. Allegretto

FRÉDÉRIC CHOPIN (1810 - 1849)

Nocturne en ré bémol majeur, op. 27 n° 2

FRANZ LISZT (1811 - 1886)

Liebestod de *Tristan und Isolde* (d'après R. Wagner)

GABRIEL FAURÉ (1845 - 1924)

Romance sans paroles en la bémol majeur, op. 17 n° 3

ENRIQUE GRANADOS (1867 - 1916)

El amor y la muerte, de la suite *Goyescas*

ALFRED GRÜNFELD (1852 - 1924)

Soirée de Vienne en do majeur, op. 56

Pianiste britannique salué pour sa technique et sa sensibilité, **Martin James Bartlett** proposera un programme éloquent, où Mozart, Chopin et Fauré occuperont une place centrale.

Il interprétera notamment la *Sonate pour piano*, K.331 de Mozart, scintillante d'élégance et de vivacité, ainsi que les fameuses *Nocturnes* de Chopin et de Fauré, bijoux du répertoire français. Remplies de couleurs et d'éclats, les pièces de Granados et Grünfeld alterneront entre passages brillants et accents dramatiques, tandis que celles de Bach et Handel apporteront clarté et équilibre.

Ce récital s'adresse autant aux mélomanes expérimentés qu'à ceux qui découvrent ces chefs-d'œuvre. Un moment de pure poésie au piano, à apprécier sans modération!

ARTISTE

MARTIN JAMES BARTLETT



Martin James Bartlett possède une technique audacieuse et joue avec une maturité et une élégance bien au-delà de son âge. Le pianiste britannique a été le tout premier récipiendaire du Prix Serdang en 2022, un prix suisse créé par Rudolf Buchbinder pour reconnaître le talent d'un jeune pianiste prometteur tout en lançant sa carrière internationale en tant que soliste. Bartlett est artiste exclusif chez Warner Classics et ses disques ont reçu des critiques élogieuses ainsi que des évaluations cinq étoiles.

Les moments forts de la saison 2024/25 de Bartlett incluent ses débuts aux festivals d'été de Lucerne et de Moritzburg, un retour au Concertgebouw, ainsi que deux récitals de musique de chambre à l'Elbphilharmonie de Hambourg.

BIOGRAPHIE COMPLÈTE* →

*En anglais seulement.

Par **Wonny Song**, directeur de l'innovation artistique et des initiatives stratégiques

Certains artistes laissent une impression immédiate et durable; **Martin James Bartlett** en fait partie. Depuis ses débuts à Orford Musique, son jeu allie raffinement, intelligence expressive et une aisance naturelle qui permet à la musique de parler avec simplicité et profondeur.

Ce récital met en lumière différentes facettes de l'identité musicale de Bartlett : clarté des lignes, maîtrise élégante des couleurs sonores et sens aigu de l'atmosphère et du timbre. Le programme évolue d'une forme architecturale vers une réflexion intime, pour finalement atteindre une démonstration de virtuosité — toujours guidée par une intelligence musicale réfléchie.

Le groupe d'ouverture transpose la clarté baroque à travers un prisme romantique. Les transcriptions de **Bach** par Wilhelm Kempff traitent le piano comme un instrument chantant. Dans *Wachet auf, ruft uns die Stimme*, la simplicité du choral acquiert une qualité soutenue et lumineuse; *le Siciliano de la Sonate pour flûte en mi majeur* se déploie avec un lyrisme posé et un équilibre gracieux. À travers la vision de Kempff et le toucher de Bartlett, ces pièces sonnent à la fois dévotionnelles et profondément humaines.

La Chaconne en sol majeur de **Haendel** prolonge le thème de la variation comme processus dramatique. Construite sur une base harmonique répétitive, l'œuvre se déploie par élaboration successive : des énoncés contenus évoluent vers des textures de plus en plus complexes, culminant dans des passages d'une véritable virtuosité. La capacité de Haendel à marier clarté formelle et liberté expressive y apparaît avec une grande netteté.

La Sonate en la majeur, K. 331, de **Mozart** occupe une place particulière dans le répertoire par son ouverture inventive — thème et variations plutôt que forme sonate conventionnelle. Chaque variation réinvente le matériau avec esprit et grâce; le *Menuetto* rétablit équilibre et élégance; le finale *Alla Turca* éclate avec une verve rythmique et un éclat théâtral. L'approche de Bartlett met en avant la logique cristalline et le charme naturel de Mozart.

Après l'entracte, le programme se tourne vers l'introspection. *Le Nocturne en ré bémol majeur*, op. 27 n° 2 de **Chopin** représente le nocturne dans sa forme

la plus raffinée : une ligne mélodique ample portée par un accompagnement harmoniquement riche et subtilement mouvant. L'ornementation devient partie intégrante du souffle de la phrase, et le phrasé de Bartlett révèle l'alliance de calme et de mélancolie douce de l'œuvre.

Le *Nocturne n° 6 en ré bémol majeur* de **Gabriel Fauré** et la *Romance sans paroles* prolongent cet arc introspectif avec une plus grande ambiguïté harmonique et un lyrisme insaisissable. La musique de Fauré exige une écoute attentive : les tensions s'y adoucissent, les résolutions se font attendre, et le sens naît davantage de la nuance et de la couleur que du drame explicite.

El amor y la muerte de **Enrique Granados**, extrait des *Goyescas*, élargit de manière spectaculaire la palette émotionnelle. Inspirée de l'univers de Goya, la musique fusionne inflexions mélodiques espagnoles et intensité post-romantique. Passion, tendresse et tragédie s'y heurtent dans une œuvre à la fois intime et d'une expressivité monumentale.

La soirée se clôt dans l'éclat d'un salon avec *Soirée de Vienne* d'**Alfred Grünfeld**, brillante paraphrase sur des thèmes de Johann Strauss II. Dans la grande tradition des transcriptions virtuoses du XIX^e siècle, des valse familières deviennent des feux d'artifice pianistiques — élégants, spirituels et résolument divertissants. Bartlett y apporte le poli et la légèreté nécessaires, concluant le concert sur une note de charme et de bonne humeur.

Ce qui unit ces œuvres est un esprit de transformation : du choral à la prière pianistique, du thème à la variation, de la danse au souvenir, du lyrisme à la forme architecturale. À travers les styles et les époques, le jeu de Bartlett conserve un centre constant — clarté de pensée, distinction des timbres et sincérité expressive.

Ce récital est à la fois une démonstration de virtuosité pianistique et un rappel de la manière dont des gestes musicaux intimes peuvent porter un sens durable.

Entre les mains de Martin James Bartlett, ces œuvres deviennent des récits racontés avec économie et chaleur — une musique qui invite à l'écoute, à la réflexion et au plaisir.

MERCI À NOS DONATEURS ET DONATRICES (EN DATE DU 31 OCTOBRE 2025)

50 000 \$ ET PLUS

Fondation J.A.-DeSève
Power Corporation du Canada
Fondation RBC
Fondation Azrieli

10 000 \$ À 29 999 \$

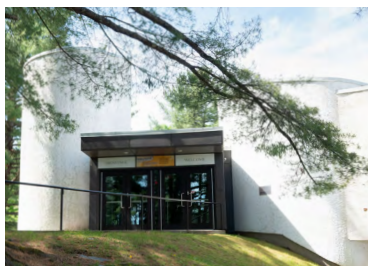
Fondation Sibylla Hesse
Fondation J.-A. Bombardier
Fondation Aqueduct
Michel Bernier
David B. Sela
Louise Penny
Matthieu Cardinal
Fondation Sandra et Alain Bouchard
Gestion Jica inc.
Jacques Marchand

Merci aux congrégations religieuses ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont si généreusement appuyé Orford Musique au courant de la dernière année.

1 000 \$ À 9 999 \$

Filles de la Charité du Sacré-Coeur de Jésus
Pierre Bernard
Michel Labonté
Succession Claude Bernier
François-Jean Coutu et Marie Lamarre
Fondation Famille Wood
Fondation Père Lindsay
La Fondation Libermont
Marc Leroux
Claude Omann
Transcontinental inc.
Fondation de la Famille Zeller
Gestion Maurice Pinsonnault
Marina Gusti
Marcel St-Onge
George Ross
Fondation Pierre Desmarais Belvédère
Les Gestions José Desrosiers Ltée
Roger Noël
Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac
Adrienne Beaudoin
Monique Desroches
Joel Quarrington
Jacqueline Cardinal
Fondation Festival du Lac Massawippi Inc
Claude Lamoureux
Hugues Richard
Jean A. Savard

À PROPOS D'ORFORD MUSIQUE



Orford Musique est un organisme de bienfaisance où la nature et la culture sont en parfaite symbiose, ce qui crée un cadre propice à l'épanouissement artistique. La mission de l'organisme est de former, accompagner et propulser les artistes d'aujourd'hui et de demain, en offrant un environnement de haut niveau propice à la création, à la rencontre et à l'émergence de projets artistiques.

NOTRE ÉQUIPE

Françoise Parent
Directrice générale

COMMUNICATIONS ET SERVICE AUX CLIENTÈLES

Hélène Daneau
Directrice des communications,
du mécénat et du service aux
clientèles

Camille Gagnon-Larivière
Coordonnatrice des
communications

Alejandro Guerrero Gonzalez
Créateur de contenu et graphiste

Camille Dutil-Hubert
Coordonnatrice des services à la
clientèles et administratifs

Anaïs Gélinas
Préposée du service à la clientèle

OPÉRATIONS ARTISTIQUES ET ÉDUCATION

Wonny Song
Directeur de l'innovation
artistique et des initiatives
stratégiques

Caroline Gaulin
Coordonnatrice de
l'Académie

Chris Ka Long Au
Adjoint à l'Académie

Marie-Jeanne Dufour
Soutien à la vie étudiante

Philippe-Olivier Gagnon
Soutien à la vie étudiante

Alexis Rossignol
Soutien à la vie étudiante

Shawn Williamson
Soutien à la vie étudiante

Raphaël Favreau
Responsable des résidences et
adjoint aux opérations artistiques

Émilie Bédard
Adjointe aux résidences
artistiques

Telya Racine-Knapp
Coordonnatrice du Festival

Julien Mercier-Lorange
Régisseur des concerts étudiants

RESSOURCES FINANCIÈRES, HUMAINES ET MATÉRIELLES

Maryse Duschesneau
Technicienne en administration

Danny Leblanc-Ancil
Technicien en informatique

Marc Beaudoin
Coordonnateur de l'entretien et
des services alimentaires

Francine Jeanson
Préposée à l'entretien

Caroline Bourassa
Préposée à l'entretien

Jérémi Desbiens
Chef cuisinier

Louise Babineau
Aide à la cuisine

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

Yves Leduc
Président du conseil d'administration,
Orford Musique

VICE-PRÉSIDENTS

Roger Noël, FCPA à la retraite
Administrateur chez ACET
et ACET Capital

Matthieu Cardinal
Vice-président développement,
Services Immobiliers First inc.

TRÉSORIER

Pierre Bernard, FCPA
Associé à la retraite, Raymond Chabot Grant
Thornton S.E.N.C.R.L.

SECRÉTAIRE

Jean A. Savard, c.r.
Avocat à la retraite

ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

Hugues G. Richard
Avocat à la retraite

Monique Desroches
Professeure émérite, Faculté de
musique de l'Université de Montréal

Wesley Olsen
Associé, Egon Zehnder

Jacques Lajoie
Directeur Recrutement, relations universitaires
et gouvernementales, ACET

Nicole Fontaine
Présidente du comité de gouvernance et
d'éthique de Fondation-CSN, Sous-ministre
du Gouvernement du Québec à la retraite

Alan Albright	France Bergeron	Marc Bolduc
André Dorion	France Denault	Marcel Bastin
Anne LeBlanc	France Rochette	Marcel Champoux
Anne Béland	Francine Archambault	Marie Jobin
Anne-Marie Labadie	Friedemann Sallis	Marie-José Audet
Annie Huberty	Gaetan Demers	Marie-Josée Turcotte
Benoite Proteau	Georgette Grégoire	Martine Beaucage
Carole Goulet Thibault	Hélène Letellier	Micheline Gratton
Carole Roy	Hélène Simoneau	Micheline Larouche
Carole Thibault	Janice Wong	Monique Boucher
Catherine Fleury	Jean Chailler	Nicole Andrée Lussier
Catherine Piazzon	Jean Roberge	Nicole Blais
Cathy MacDonald	Jocelyne Giraldeau	Nicole Portelance
Christiane Morin Veilleux	Laurence Nozati	Nicole Ste-Marie
Christiane Parchet	Léo Germain	Paul Gravrand
Claire Labelle	Linda Lavoie	Pierre-Yvonj Bégin
Corinne Ravon	Line Cloutier	Pierrette Ménard
Daniel Labonté	Line Lavoie	Pierrette Bédard
Denis Marchand	Lise Gosselin	Renée Lemieux
Denise Brodeur	Lise St-Arneault	Suzanne Patry
Diane Bérubé	Louise Gagné	Suzanne Bernier
Diane Fortier	Louise Galarneau	Suzy Gau
Dominique Loyer	Lucie Ducharme	Sylvie Larkin
Dyane Bernier	Madeleine Masson Labonté	Thérèse Dupuis
Elisabeth Graveline	Manon Aubert	Yvan Aird
Élisabeth Têtu	Manon Lanoue	

Orford Musique tient à remercier ses bénévoles de leur implication.



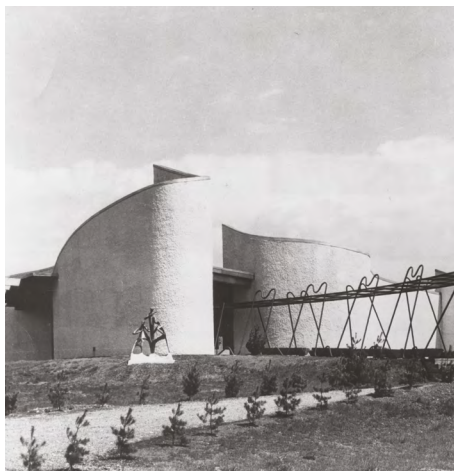
RÉSIDENCES ARTISTIQUES

Votre bulle de création!

Au cœur du Parc national du Mont-Orford, le programme de résidences artistiques d'Orford Musique offre un refuge inspirant aux artistes en émergence ou établi.e.s. Les artistes sont encouragé.e.s à explorer, à innover et à contribuer à l'évolution constante de la scène artistique nationale et internationale.

Visitez le orford.mu

NOUVEAUTÉ - LIGNE DU TEMPS



Lors de votre prochaine visite, découvrez dans le hall de la salle de concert une **ligne du temps immersive** retraçant notre histoire : dates marquantes, archives, photos, affiches et bien plus encore! Un espace vous est également réservé pour partager vos souvenirs et enrichir cette mémoire collective.

Cette installation inaugurée cet été est appelée à évoluer année après année. Elle célèbre le chemin parcouru tout en témoignant de la vitalité et de l'avenir d'Orford Musique.

📍 Espace Yves-Trudeau

ORFORD MUSIQUE ET LA GALERISTE ANAÏS GIRARDOT



Laissez-vous émerveiller par les pièces exceptionnelles de la collection d'Orford Musique, ainsi que par les œuvres soigneusement choisies par la galeriste **Anaïs Girardot**. Chaque achat contribuera à soutenir la mission d'Orford Musique, vous permettant de faire partie de notre aventure artistique tout en vous appropriant des trésors uniques.

EN EXPOSITION

📍 Espace Yves-Trudeau



A WORD FROM THE CHAIR OF THE BOARD OF DIRECTORS, ORFORD MUSIC

Mr. Yves Leduc

Orford Music was born from the vision of Gilles Lefebvre, inspired by a journey to Europe where he discovered the power of music to heal people after the Second World War.

The beginnings were modest: a small bed, no running water, no electricity. And yet, even then, Orford was already igniting passion and forging friendships.

Seventy-five years later, Orford Music welcomes 450 outstanding young artists each year from around the world. In addition to a festival featuring rising stars and renowned figures from the international scene, nearly 200 artists-in-residence bring their creative energy to life here throughout the year.

Today, we continue the mission of carrying forward Gilles Lefebvre's legacy, now extending beyond borders.

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to Gilles Lefebvre, the founder of Orford Music.

“

*Through music and the artists
who shape it, Orford Music
invites you to take part in writing
the **symphony of humanity.***

”



A WORD FROM THE DIRECTOR OF ARTISTIC INNOVATION AND STRATEGIC INITIATIVES

Mr. Wonny Song

The 2026 edition of the Orford Music Festival is a grand celebration of our 75 years of history, brought to life through an ambitious, unifying program that looks firmly toward the future.

Between forests and mountains, music resonates differently. Since 1951, generations of young talents have found at Orford Musique the space they need to take risks and push their limits, leaving a lasting mark on the music of today and tomorrow. Over the years, a wide range of international artists and rising stars have taken the stage, offering music lovers deeply memorable experiences. This exceptional edition of the Festival highlights this precious legacy while opening new paths for creation, dialogue, and experimentation.

Whether you have been with us for decades or are discovering us for the very first time, you belong at Orford.

“

*This summer, the next chapter of
our story is written with **you**.*

”

British pianist **Martin James Bartlett**, acclaimed for his technical mastery and sensitivity, will present an eloquent program, with Mozart, Chopin, and Fauré at its heart.

He will perform, among others, Mozart's *Piano Sonata*, K.331, sparkling with elegance and vivacity, as well as the renowned *Nocturnes* by Chopin and Fauré, jewels of the French repertoire. Filled with color and brilliance, the works of Granados and Grünfeld will alternate between dazzling passages and dramatic accents, while pieces by Bach and Handel will bring clarity and balance.

This recital is designed for both seasoned music lovers and those discovering these masterpieces. A moment of pure piano poetry, to be savored without moderation!

ARTIST

MARTIN JAMES BARTLETT



Martin James Bartlett possesses a fearless technique and plays with a maturity and elegance far beyond his years. The British pianist is the inaugural recipient of the Prix Serdang in 2022, a Swiss prize curated by Rudolf Buchbinder in recognition of the achievements of a promising young pianist while forging an international solo career. Bartlett is an exclusive recording artist with Warner Classics and his discs have received five-star reviews and critical acclaim.

Highlights of Bartlett's 2024/25 season include debuts at the Lucerne and Moritzburg summer festivals, a return to the Concertgebouw, and two chamber music recitals at the Elbphilharmonie Hamburg.

FULL BIOGRAPHY →

PROGRAM NOTES

By Wonny Song, Director of Artistic Innovation and Strategic Initiatives

Some artists make an immediate and lasting impression; **Martin James Bartlett** is one of them. Since his debut at Orford Music, his playing has combined refinement, expressive intelligence, and a natural ease that lets the music speak plainly and deeply.

This recital highlights facets of Bartlett's musical identity: clarity of line, elegant tonal control, and a keen sensitivity to atmosphere and color. The program moves from architectural poise into intimate reflection, and finally to virtuosic display—always shaped by a thoughtful musical intelligence.

The opening group places Baroque clarity through a Romantic lens. Wilhelm Kempff's transcriptions of **Bach** treat the piano as a singing instrument. In *Wachet auf, ruft uns die Stimme*, chorale simplicity acquires a sustained, luminous quality; the *Siciliano* from the *Flute Sonata in E major* unfolds with poised lyricism and graceful balance. Through Kempff's vision and Bartlett's touch, these pieces sound both devotional and warmly human.

Handel's *Chaconne in G major* continues the theme of variation as dramatic process. Built on a repeating harmonic foundation, the piece expands through successive elaboration: restrained statements evolve into ever-more elaborate textures, culminating in passages of genuine virtuosity. Handel's capacity to marry formal clarity with expressive freedom is brought into sharp relief.

Mozart's *Sonata in A major, K. 331*, occupies a special place in the repertoire for its inventive opening—theme and variations rather than conventional sonata form. Each variation reimagines the material with wit and grace; the *Menuetto* restores balance and poise; the finale's *Alla Turca* bursts forth with rhythmic verve and theatrical sparkle. Bartlett's approach foregrounds Mozart's crystalline logic and effortless charm.

After the intermission, the program turns inward. **Chopin's** *Nocturne in D-flat major, Op. 27 No. 2* represents the nocturne at its most refined: an arching melodic line over a harmonically rich and subtly shifting accompaniment. Ornamentation becomes part of the phrase's breath, and Bartlett's phrasing reveals the piece's blend of calm and wistfulness.

Gabriel Fauré's *Nocturne No. 6* in D-flat major and the *Romance sans paroles* extend this introspective arc with greater harmonic ambiguity and elusive lyricism. Fauré's music asks for close listening: tensions are softened, resolutions delayed, and meaning accrues through nuance and color rather than overt drama.

Enrique Granados's *El amor y la muerte* from *Goyescas* dramatically widens the emotional compass. Inspired by Goya's world, the music fuses Spanish melodic inflection with late-Romantic intensity. Passion, tenderness, and tragedy collide in music that is at once intimate and monumentally expressive.

The evening closes in salon splendour with **Alfred Grünfeld's** *Soirée de Vienne*, a sparkling paraphrase on themes by Johann Strauss II. In the great tradition of nineteenth-century virtuoso transcriptions, familiar waltzes are transformed into pianistic fireworks—elegant, witty, and unabashedly entertaining. Bartlett brings the required polish and buoyancy, sending the audience out on a note of charm and high spirits.

What unites these selections is a spirit of transformation: chorale to piano hymn, theme to variation, dance to memory, lyricism to architectural form. Across styles and centuries, Bartlett's playing finds a consistent center—clarity of thought, tonal distinction, and expressive honesty.

This recital is at once a demonstration of pianistic brilliance and a reminder of how intimate musical gestures can convey lasting meaning.

In Martin James Bartlett's hands, these works become stories told with economy and warmth—music that invites listening, reflection, and delight.

Célébrez la musique

Desjardins, fier partenaire du Festival Orford Musique 2026

Que chaque note jouée vous transporte
dans un monde d'émotions.

Bon festival!

 @caisselacmemphremagog

 **Desjardins**
Caisse du Lac-Memphrémagog



Parce que la musique est une vraie profession

L'École de musique de l'Université de
Sherbrooke est un **véritable lab créatif
innovant** qui encourage et forme une
relève musicale avant-gardiste et
polyvalente.



En savoir plus
sur nos programmes

UDS
Université de
Sherbrooke



Complice du Festival Orford Musique



hydro
quebec
.com